



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רנ"ב ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בִּישָׁא, דְּאִית לִיה סְטָרָא זַעֲרָא בְּאַחֲדוּתָא דְקָדוּשָׁה. וְדָא אִיהוּ קִנְהָ, דְנִעִיץ בִּימָא רַבָּא. וּבְגִין כֹּךְ אִיהִי שְׁלֵטָא עַל עֲלָמָא, וְעַל שׁוּלְטָנֵי דָא כְּתִיב, (ישעיה יט) קִנְהָ וְסוּף קִמְלוּ. קִנְהָ, שׁוּלְטָנוּתָא וְרֹאשׁ לְכָל מַלְכוּוֹן. תוּ קִנְהָ, דְזַמִּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְתַבְרָא לִיה כְּקִנְהָ דָא.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח וְאָמַר, (תהלים סח) גָּעַר חַיֵּת קִנְהָ עֲדַת אֲבִירִים בְּעֶגְלֵי עַמִּים. גָּעַר חַיֵּת - זו הַחַיָּה שְׁאֲחֻז בָּה עָשׂו. קִנְהָ - לְמַדְנוּ, שְׁפִיּוֹם שְׁנָשָׂא שְׁלֵמָה הַמֶּלֶךְ אֶת בֵּת פֶּרְעֹה, בְּאִגְרִיָּאל, נָעִץ קִנְהָ בֵּים הַגָּדוֹל, וְעָלִיו נִבְנִית עִיר שֶׁל רוֹמִי. מֶהוּ קִנְהָ? זֶה הַזֵּכֶר שֶׁל זו הַחַיָּה רָעָה, שֶׁיֵּשׁ לוֹ צַד קָטָן בְּאַחֲזִיזָתוֹ בְּקָדְשָׁהּ. וְזֶהוּ קִנְהָ שְׁנַעוּץ בֵּים הַגָּדוֹל, וּמִשׁוֹם זֶה הִיא שׁוּלְטָת עַל הָעוֹלָם, וְעַל שְׁלֵטוֹן זֶה כְּתוּב, (ישעיה יט) קִנְהָ וְסוּף קִמְלוּ. קִנְהָ, שְׁלֵטוֹן וְרֹאשׁ לְכָל הַמַּלְכוּת. וְעוֹד קִנְהָ, שְׁעֵתִיד הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְשַׁבֵּר אוֹתוֹ כְּקִנְהָ זֶה.

תא חזי, במצרים איהי שלטא, ומנה נפקו כמה שלטנים לזנייהו, וכלא ברזא דחמץ, כיון דתבר לה קודשא בריה הוא, אפיק חמץ ואעיל מצה. במה. בחוטא זעירא מכלא, תבר ח' חמץ, ואתעביד מצה. אינון אתוון. אלא דתבר ח' דהאי חיה, דאקרי חמץ. ועל דא אקרי חית קנה, דנוח לאתברא כקנה דא. במה אתבר. בחוטא זעירא כנימא, תבר ח' ואתעבר מאיתנה, והוה מצה. ועל דא כתיב, גער חית קנה, גער כה קודשא בריה הוא, ואתבר ח' חמץ, ואתעביד ה'. (ס'א ואתעבר ח' חמץ ואתאביד)

תרגום לעברית

בא וראה, במצרים היא שולטת, וממנה יוצאים כמה שלטונים למיניהם, והכל בסוד של חמץ. כיון ששבר אותה הקדוש ברוך הוא, הוציא חמץ ומכניס מצה. במה? בחוט קטן מהכל שבר אות ח' של חמץ, ונעשה מצה. אלו אותיות, אלא ששבר ח' של חיה זו, שנקרא חמץ. ועל זה נקרא חית קנה, שנוח לשברו כמו קנה זה. במה נשבר? בחוט קטן כמו שערה שבר ח' ועבר מאיתנה, והיה מצה. ועל זה כתוב גער חית קנה. גער כה הקדוש ברוך הוא, ונשבר ח' של חמץ ונעשה ה'. (ועובר ח' של חמץ ונעשה).

טקסט הזוהר

וזמין קודשא בריה הוא. לתברא ליה להווא קנה, כגוונא דא, יתבר רגליה דק' מקנה, וישתאר הנה. (ישעיה מ) הנה יי אלהים בחזק יבא וזרועו מושלה לו הנה שברו אתו ופעולתו לפניו. מאי ופעולתו. דא פעל דהיהיא ק' (ס'א פעולה דהווא חמץ) דיתבר לה, ואיהי פעולה לפניו, איהו יעבר רגליה, ויהא הנה (ישעיה מא) ראשון לציון הנה הנם וגו'.

וַעֲתִיד הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְשַׁבֵּר לוֹ לְאוֹתוֹ קִנָּה כְּמוֹ זֶה, יִשְׁבֹּר רֶגֶל ק' מִקִּנָּה, וְיִשְׁאַר הַנָּה. (ישעיה מ) הַנָּה ה' אֱלֹהִים בְּחֻזְק יָבוֹא וְזָרְעוּ מִשְׁלָה לּוֹ הַנָּה שִׁכְרוּ אֹתוֹ וּפְעָלָתוֹ לְפָנָיו. מֶהוּ וּפְעָלָתוֹ? זֶה פֶּעַל שֶׁל אוֹתָהּ ק' (פַּעֲלָה שֶׁל אוֹתוֹ חֲמִץ) שִׁשְׁבֹּר אוֹתָהּ, וְהִיא פֶּעַלָה שֶׁלְפָנָיו, וְהוּא יַעֲבִיר רֶגְלוֹ וְיִהְיֶה הַנָּה, שֶׁנֶּאֱמַר (שם מא) רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן הַנָּה הַנֶּם וְגו'.

טקסט הזוהר

רַעִיָא מִהֵימְנָא רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח וְאָמַר, גָּעַר חֵית קִנָּה עֲדַת אַבִּירִים בְּעִגְלֵי עַמִּים. גָּעַר חֵית קִנָּה, דָּא קִנָּה דְּאַתְאַחַד בֵּיה עֲשׂו, דְּאִיהִי קִרְתָּא דְּרוּמֵי רַבְתָּא, דְּנַעֲץ גְּבַרְיָאֵל קִנָּה בְּיָמָא רַבָּא, וּבְנוּ עָלֶיהָ כְּרֶךְ גָּדוֹל דְּרוּמֵי. קִנָּה דְּחֲמִץ. וְכַד יִיתִי פּוֹרְקָנָא לְיִשְׂרָאֵל, יִתְבַּר לִיה. הֵדָא הוּא דְּכַתִּיב גָּעַר חֵית קִנָּה עֲדַת. וּמִתְעַבֵּר מִיַּד חֲמִץ מַעֲלָמָא. מִחֲמַצַּת דִּילִיָּה רוּמִי. וְיִתְגַּלֵּיָא מַצָּה בְּעֵלְמָא, דְּאִיהִי בִי מִקְדָּשָׁא דְּבֵית רִאשׁוֹן וּבֵית שְׁנִי.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח וְאָמַר, גָּעַר חֵית קִנָּה עֲדַת אַבִּירִים בְּעִגְלֵי עַמִּים. גָּעַר חֵית קִנָּה - זֶה קִנָּה שְׁאֲחוּז בּוֹ עֲשׂו, שֶׁהִיא עִיר רוּמֵי הַגְּדוֹלָה, שֶׁנַּעֲץ גְּבַרְיָאֵל קִנָּה בֵּים הַגְּדוֹל, וּבְנוּ עָלֶיהָ כְּרֶךְ גָּדוֹל שֶׁל רוּמֵי. קִנָּה שֶׁל חֲמִץ. וְכַאֲשֶׁר תָּבֹא גְּאֻלְתָּם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, יִשְׁבְּרוּ אוֹתוֹ. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב גָּעַר חֵית קִנָּה עֲדַת. וּמִיָּד עוֹבֵר חֲמִץ מִהָעוֹלָם. הַמִּחְמַצֶּת שֶׁלוֹ הִיא רוּמִי. וְיִתְגַּלֵּה מַצָּה בְּעוֹלָם, שֶׁהוּא בֵּית הַמִּקְדָּשׁ שֶׁל בֵּית רִאשׁוֹן וּבֵית שְׁנִי.

טקסט הזוהר

אָמַר בּוֹצִינָא קְדִישָׁא (ס'א רַעִיָא מִהֵימְנָא), דְּאֵינּוֹן לְקַבֵּל בֵּית עֵין יָמִין, וּבֵית עֵין שְׂמָאל. וְאֵינּוֹן לְקַבֵּל (לֶחֶם מִשְׁנָה) רוּמִי רַבְתִּי, רוּמִי זְעִירָא. לְקַבֵּל תַּרְיֵן עֲנַנִין, דְּמַפְסִיִין עַל בֵּית עֵינָא יְמִינָא וּשְׂמָאלָא. וְאֵינּוֹן לְקַבֵּל שְׂאוּר וְחֲמִץ. וְעַד דְּאֵלִין יִתְבַּעְרוּן מַעֲלָמָא בַּל יִרְאֶה וּבַל יִמָּצֵא חַד מִנֵּיהֶו, בֵּית רִאשׁוֹן וְשְׁנִי לָא יִתְגַּלֵּיִין בְּעֵלְמָא.

אמר המנוחה הקדושה (הרועה הנאמן), שהם כנגד בת עין ימין, ובת עין שמאל. והם כנגד (לחם משנה) רומי הגדולה ורומי הקטנה, וכנגד שני עננים שמכסים על בת עין ימין ושמאל. והם כנגד שאור וחמץ. ועד שאלו יתבערו מהעולם, כל יראה וכל ימצא אחד מהם, בית ראשון ובית שני לא יתגלו בעולם.

טקסט הזהר

ואסוותא דעננא עינא, דאחשיה לבת עינא ימין ושמאל, מה יהא אסוותא דלהון. מרה דעגלא. והיינו (ישעיה כז) שם ירעה עגל ושם ירפץ. שם ירעה עגל, דא משיח בן יוסף, דאתמר ביה (דברים לג) בכור שורו הדר לו. ושם ירפץ, דא משיח בן דוד. חד אעבר רומי רבתי. וחד אעבר רומי זעירתא. וגבריא' ל דמיכאל לקבלייהו אינון.

תרגום לעברית

והרפואה של ענני העין שהחשיכו לבת עין ימין ושמאל, מה תהיה רפואתם? המרירות של העגל. וזהו שכתוב (ישעיה כז) שם ירעה עגל ושם ירפץ. שם ירעה עגל - זה משיח בן יוסף שנאמר בו (דברים לג) בכור שורו הדר לו. ושם ירפץ - זה משיח בן דוד. אחד להעביר את רומי הגדולה, ואחד להעביר את רומי הקטנה. ומיכאל וגבריאל כנגדם הם.

טקסט הזהר

ובגין דא ח', דאיהו חוטא זעירא, תבר לה, וייעול ה' באתרהא. דבקדמיתא קנה וסוף קמלו. קנה שלטנותא דרומי, וסוף לכל מלכין, דעתיד קודשא בריה הוא לתברא ליה. גער חית קנה, גער חיה בישא, ח' מן חמץ, ואתבר רגליה מן מחמצת, דאתמר בה (משלי ה) רגליה יורדות מות. ועוד גער חית קנה, יתבר רגל קוף מן קנה, וישתאר הנה. מיד הנה יי אלהים בחזק יבא, (ישעיה מא) ראשון לציון הנה הנהם ולירושלם מבשר אתן. הנה: ס' בתר אלה ומאתן.

ומשום זה ח', שהוא חוט קטן, תשבר אותה, ותכנס אות ח' במקומה. שבתחלה נאמר קנה וסוף קמלו. קנה - שלטון של רומי. וסוף - לכל המלכיות, שעתידי הקדוש ברוך הוא לשבר אותו. גער חית קנה - גער חיה רעה, שהיא אות ח' מחמץ, ושבר רגליה מן המחמצת, שנאמר בזה (משלי ה) רגליה ירדות מות. ועוד גער חית קנה - שבר רגל הקו"ף מקנה, וישאר הנה. מיד - (ישעיה מ) הנה ה' אלהים בחזק יבא, (שם מא) ראשון לציון הנה הנהם ולירושלים מבשר אתן. הנה - ס', אחר אלה ומאתים.

טקסט הזוהר

ואמר (שמות מט) בוצינא קדישא, (בראשית מ"ו) כל הנפש לבית יעקב ששים ושש. ששים, לאתערוותא דמשיח ראשון. ושש, לאתערוותא דמשיח שני. אשתארו ו' שנים לע"ב, לקיים בזה, (ויקרא כה) שש שנים תזרע שדה ושש שנים תזמור כרמך ואספת את תבואתה, דאתמר (ירמיה ב) קדש ישראל ליי ראשית תבואתה.

תרגום לעברית

ואמר המנורה הקדושה, נאמר (בראשית מו) כל הנפש לבית יעקב ששים ושש. ששים, להתעוררות של משיח ראשון. ושש, להתעוררות משיח שני. נשארו שש שנים לשבעים ושנים, לקיים בהם (ויקרא כה) שש שנים תזרע שדה ושש שנים תזמור כרמך ואספת את תבואתה, שנאמר (ירמיה ב) קדש ישראל לה' ראשית תבואתה.

טקסט הזוהר

אם כן, מה כתיב לעיל (ירמיה לא) רנו ליעקב שמחה. אלא ארבע גאולות עתידין למהוי, לקבל ארבע כוסות דפסח. בגין דישראל מפוזרין בארבע פנות עלמא, ואינון דיהון רחוקין מאומין, אקדימו לרנו. ותננינן, לשתין. ותליתאין, לשתין ושית. ורביעאין לע"ב.

אם כן, מה כתוב למעלה (שם לא) רנו ליעקב שמחה? אלא ארבע גאלות עתידות להיות כנגד ארבע כוסות של פסח. משום שישאל מפזרים בארבע פנות העולם, ואלו שיהיו רחוקים מהאמות, יקדימו לרנו. והשניים - לששים. והשלישיים - לששים ושש. והרביעיים - לשבעים ושנים.

טקסט הזהר

ופורקנין אליו, יהיו בארבע חיון, בשם ידוד דרכיב עלייהו. הדא הוא דכתיב, (חבקוק ג) כי תרכב על סוסך מרכבותיה ישועה. דלקבליהו, יתער לתא ארבע דגליו, ותריסר שבטין. ברזא דידוד מלה, ידוד מלה, (שמות טו) ידוד ימלוך לעולם ועד. תריסר אתוון אינון, לקבל תריסר שבטין, וי"ב אנפין דתלת אבהן, דאתמר עלייהו האבות הן הן המרכבה. ואינון עשר שבטין, אלה שנים. תרין שבטין, מאתן שנים. ומי"ב אתוון, תליין ע"ב שמהן, דאינון ע"ב שנים, בתר אלה ומאתן.

תרגום לעברית

וגאלות אלו יהיו בארבע חיות, בשם יהו"ה שרוכב עליהם. זהו שכתוב (חבקוק ג) כי תרכב על סוסיה מרכבותיה ישועה. שכנגדם יעורר למטה ארבעה דגלים ושנים עשר שבטים, בסוד של יהוה מלה, יהוה מלה, (שמות טו) יהוה ימלה לעולם ועד. שתיים עשרה אותיות הן, כנגד שנים עשר שבטים, ושנים עשר פנים של שלשת האבות, שנאמר עליהם, האבות הן הן המרכבה. והם עשרה שבטים, אלה שנים. שני שבטים - מאתים שנה. ומי"ב אותיות תלויים ע"ב שמות, שהם ע"ב שנים אחר האלה ומאתים.

טקסט הזהר

ואינון כ"ד, לכל חיה מתלת חיון. כ"ד רזא דיליה, (ישעיה ו) וקרא זה אל זה ואמר. ואינון תלת כתות, מן כ"ד צורות. כת אחת אומרת קדוש, וכת תננינא אומרת קדוש, וכת תליתאה אומרת קדוש. מיד אתער שמאלא במי"ב אתוון, דעבד דינא בעמלק.

וְהֵם כִּי־לֹכַל חַיָּה מְשַׁלֵּשׁ חַיּוֹת. כִּי־דַּהּ הַסּוּד שְׁלוֹ, (ישעיה ו) וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.
וְהֵם שְׁלֹשׁ כְּתוּבֹת מִכִּי־ד צוּרוֹת. כְּתוּבֹת אַחַת אוֹמֶרֶת קְדוּשׁ, וְכְתוּבֹת שְׁנֵי אוֹמֶרֶת קְדוּשׁ, וְכְתוּבֹת
שְׁלִישִׁית אוֹמֶרֶת קְדוּשׁ. מִיָּד מִתְעוֹרֵר הַשְּׁמַאל בְּמִי־ב אוֹתִיּוֹת, וְעוֹשֶׂה דִין בְּעַמְּלָק.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"ב ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

(דברים כב) כִּי יִקְרָא קוֹן צִפּוֹר לְפָנֶיהָ בַּדֶּרֶךְ מֵאֲרִי מִקְרָא. בְּכָל עֵץ, מֵאֲרִי מִשְׁנָה. דְּאִינוּן
כְּאֶפְרוּחִים, דְּמִקְנָנִין בְּעֵנְפֵי אֵילָנָא. אֵית דְּאֲמָרִי, בְּכָל עֵץ, אֵלֵין יִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

(דברים כב) כִּי יִקְרָא קוֹן צִפּוֹר לְפָנֶיהָ בַּדֶּרֶךְ - בְּעֵלֵי מִקְרָא. בְּכָל עֵץ - בְּעֵלֵי מִשְׁנָה, שְׁהֵם
כְּאֶפְרוּחִים הַמִּקְנָנִים בְּעֵנְפֵי הָאֵילָן. יֵשׁ שְׂאוּמָרִים, בְּכָל עֵץ - אֵלֹה יִשְׂרָאֵל, שְׁנֵאֲמַר בָּהֶם
(ישעיה סה) כִּי כִימִי הָעֵץ יְמִי עָמִי. אוֹ עַל הָאָרֶץ - אֵלֹה בְּעֵלֵי תוֹרָה (משנה), שְׁנֵאֲמַר
בָּהֶם, עַל הָאָרֶץ תִּישָׁן וְחַיֵּי צֶעַר תַּחֲיָה וּבִתּוּרָה אֶתָּה עֲמֵל. אֶפְרוּחִים - אֵלֹה פְּרָחֵי כְהֻנָּה.
אוֹ בִּיצִים - אֵלֹה שָׁזֵן אוֹתָם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מִקְרָנֵי רְאֵמִים וְעַד בִּיצֵי כְנִים. וְהֵאֵם רִכְצָת
עַל הָאֶפְרוּחִים - בְּזִמְן שֶׁהֵיוּ מִקְרִיבִים קֶרְבָּנוֹת. מַה כְּתוּב? לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.